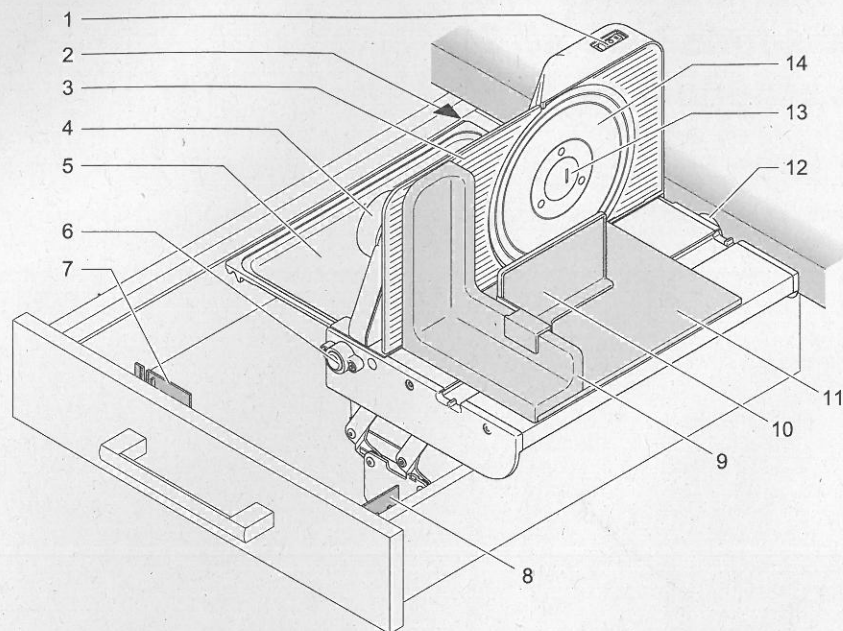
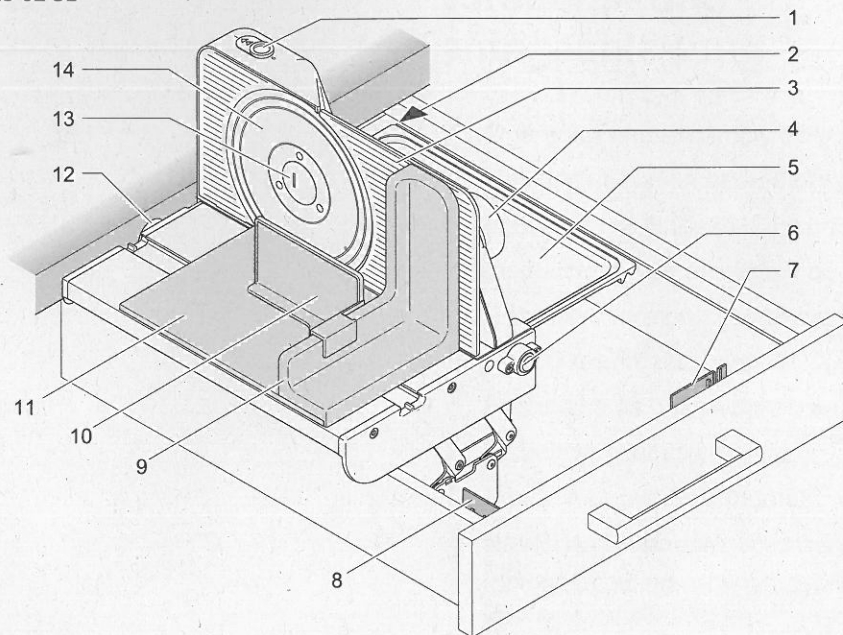


AES 62 SR



AES 62 SL



	cs	hu
1	Spínač (krátkodobý/trvalý chod)	Bekapcsoló (rövid használat / tartós használat)
2	Výrobní štítek	Típusjelzés
3	Opěrná deska	Ütközőlap
4	Kotouč pro seřízení tloušťky řezu	Szeletvastagság-beállító gomb
5	Záchytná miska pro krájený materiál	Szeletgyűjtő tálcá
6	Pojistné tlačítko	Kioldó gomb
7	Úchyt pro ochranu prstů	Ujjvédőtartó
8	Úchyt pro posuvný držák	Előtoltótartó
9	Ochrana prstů	Ujjvédő
10	Posuvný držák	Előtoló
11	Saně pro krájený materiál	Csúsza
12	Šroub dorazu	Ütközőcsavar
13	Uzávěr nože	Késrögzítő zár
14	Kotoučový nůž	Vágókés (korkés)

	pl	sk
1	Włącznik (praca krótka / praca ciągła)	Zapínač (Krátkodobá prevádzka / dlhodobá prevádzka)
2	Tabliczka znamionowa	Štítok typu
3	Płyta oporowa	Dorazová doska
4	Pokrętko regulacji grubości krojenia	Regulátor hrúbky narezania
5	Tacka na pokrojone produkty	Zachytávacia miska odrezkov
6	Przycisk odblokowujący	Odblokovacie tlačidlo
7	Uchwyt kątowy do zawieszenia osłony na palce	Pridržiavací uholník chrániča prstov
8	Uchwyt kątowy do zawieszenia popychacza małych produktów	Pridržiavací uholník prítlačnej dosky
9	Oslona na palce	Chránič prstov
10	Popychacz małych produktów	Prítlačná doska
11	Prowadnica produktów	Posúvač rezanej suroviny
12	Śruba regulacyjna	Dorazová skrutka
13	Blokada noża	Uzáver noža
14	Nóż obrotowy	Kotúčový nôž

	sl	ru
1	Stikalo (kratkotrajno delovanje/nepretrgano delovanje)	Выключатель (Кратковременный режим / Продолжительный режим)
2	Tipka ploščica	Маркировка
3	Mejna plošča	Упорная пластина
4	Gumb za nastavljanje debeline rezanja	Колесико для регулирования толщины нарезки
5	Prestrežna posoda za rezano živilo	Поддон для разрезаемых продуктов
6	Tipka za sprostitvev zapore	Кнопка деблокирования
7	Kotnik za zaščito prstov	Крепёжный уголок для предохранительной планки
8	Kotnik za držalo živila	Крепёжный уголок для держателя остатков
9	Zaščita prstov	Предохранительная планка
10	Držalo živila	Держатель для остатков
11	Sani za živilo	Направляющие
12	Vijak blažilnika	Винт буфера
13	Zapiralo noža	Предохранитель для ножа
14	Okrogli nož	Дисковый нож

Odklopte přední a zadní obálku s obrázky.

Před uvedením přístroje do provozu si podrobně přečtěte tento návod. Návod k obsluze uschovejte a předejte jej dalšímu uživateli spolu s přístrojem

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Univerzální kráječ slouží ke krájení běžných potravin v domácnosti.

Použití v rozporu s určením nebo nesprávná obsluha mohou vést k závažným zraněním nebo k poškození přístroje. V takovém případě jsou vyloučeny veškeré nároky na případné plnění ze záruky.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pozor:

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození přístroje, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Osoby (včetně dětí), které v důsledku svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo jejich neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí tento přístroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.
- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj připojujte výhradně ke zdroji střídavého napětí 230 V.
- Při poruchách provozu, před každým čištěním a před delší nečinností přístroje vždy vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky. Přitom tahejte za vidlici a nikoli za kabel.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody. Přístroj nikdy nevystavujte dešti nebo jinému působení vlhkosti. Pokud by přístroj přece jen někdy spadl do vody, vytáhněte nejprve síťovou vidlici ze zásuvky a teprve potom vytahujte

přístroj z vody. Předtím, než přístroj opět uvedete do provozu, jej nechejte přezkoušet v autorizovaném servisu.

- Přístroj neberte do vlhkých rukou. Nepoužívejte jej, jestliže je mokrá nebo vlhká, nebo když stojíte na mokré podlaze. Přístroj nepoužívejte venku.
- Přístroj je určen jen pro použití v domácnosti a nikoli pro živnostenské podnikání.
- Po každém použití přístroj sklopte a zasuňte zásuvku.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.
- S přístrojem pracujte teprve tehdy, až je odborně nainstalován.
- Přístroj musí instalovat odborný pracovník. Společnost ritterwerk nenese zodpovědnost za následky nepředpisové nebo chybné montáže!
- Při poškození součástí přístroje ihned vyřaďte z provozu. Kompletní přístroj odešlete do zákaznického servisu ritter.
- Používejte výhradně příslušenství dodané s přístrojem.
- Pokud je poškozen síťový kabel, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami, aby nedošlo k ohrožení.
- Tento přístroj nesmí být používán bez saní pro krájený materiál nebo bez posuvného držáku, pokud se nejedná o použití pro velikost a tvar krájeného materiálu, který je mimo jejich meze.
- Před výměnou příslušenství nebo doplňků, které se za provozu pohybují, musíte přístroj vypnout.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Příprava

- Před prvním uvedením do provozu nechejte přístroj odborným pracovníkem nainstalovat do vhodné zásuvky.
- Než se přístroj dostane do styku s potravinami, očistěte jej (viz ČISTĚNÍ PŘÍSTROJE).

Umístění přístroje

- Vytáhněte zásuvku s přístrojem MultiSchneider až po zarážku.

A Uchopte přístroj za opěrnou desku (3) a otočte ji, až zaklapne ve svislé poloze. Miska na krájený materiál (5) přitom automaticky zaklapne do pracovní polohy.

B Nasadte ochranu prstů (9) čepem do otvoru v saních pro krájený materiál (11).

- Zatlačte ochranu prstů směrem k opěrné desce (3), až uslyšíte zacvaknutí.

C Nasadte na ochranu prstů držák (10).

Zajištění přístroje

Ve vyklopené poloze se nesmí přístroj MultiSchneider pohybovat v podélném směru, šroub dorazu (12) tedy musí pevně dosedat na přední hranu pracovní desky. Pokud tomu tak není, můžete přístroj sami zajistit:

- Podle předchozího popisu vyklopte přístroj.

D Otáčejte šroubem dorazu tak, aby lehce dosedl na přední hranu pracovní plochy (nesmí se zaseknout!).

- Několikrát vyklopením a sklopením nastavení vyzkoušejte.

KRÁJENÍ

Pozor:

- Při provozu se v žádném případě nedotýkejte kotoučového nože (14)!
- Nekrájejte materiál zmražený na hluboké teploty, kosti, potraviny s velkými jádry, pečení v síti nebo potraviny v obalu!
- Přístroj nenechávejte běžet bez přerušení déle než 5 minut.
- Kotoučový nůž po vypnutí pohonu ještě určitou dobu dobíhá.

E Pomocí kotouče pro seřízení tloušťky řezu nastavte požadovanou tloušťku řezu (4).

Upozornění:

Stupnice pro seřízení tloušťky řezu je číslována v milimetrech. Polohu „0“ z bezpečnostních důvodů zakrývá nůž.

F Krájený materiál pokládejte na saně pro krájený materiál (11). Pomocí posuvného držáku (10) jej mírně přitlačte k opěrné desce (3).

G Pro ochranu rukou vždy používejte ochranu prstů (9) a případně i posuvný držák. Výjimka: nadměrná velikost krájeného materiálu.

H Pomocí spínače (1) zapněte přístroj. Lze vybrat jeden ze dvou druhů provozu, které jsou k dispozici:

AES 62 SR

Krátkodobý provoz (poloha II): Kotoučový nůž (14) se otáčí po dobu, po kterou držíte tlačítko stisknuté v této poloze.

Trvalý chod (poloha I): Kotoučový nůž se otáčí, aniž byste museli držet stisknuté tlačítko, až do přepnutí spínače do polohy „0“.

Upozornění:

Na trvalý chod nechávejte přístroj pracovat maximálně 5 minut.

AES 62 SL

Krátkodobý chod: Stiskněte spínač a posuňte ho ve směru šipky, než ucítíte odpor. Kotoučový nůž (14) se otáčí po dobu, po kterou držíte tlačítko stisknuté v této poloze.

Trvalý chod: Stiskněte spínač a posuňte ho za doraz, až zasklapne. Kotoučový nůž se otáčí, aniž byste museli držet spínač stisknutý, až do vrácení spínače do polohy „0“.

Upozornění:

Na trvalý chod nechávejte přístroj pracovat maximálně 5 minut.

I Záchytnou miskou pro krájený materiál (5) můžete případně nasadit šikmo a sklopit.

- Při běžícím přístroji přisunujte krájený materiál mírným tlakem proti kotoučovému noži.

Pozor:

Pro ochranu rukou vždy používejte ochranu prstů a případně posuvný držák. Výjimka: nadměrná velikost krájeného materiálu.

- Po dokončení krájení vyčkejte, až se kotoučový nůž úplně zastaví.
- Po každém použití přestavte kotouč pro seřízení tloušťky řezu do polohy „0“, aby byl ostrý kotoučový nůž zakryt a zabránili jste poranění.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

Pozor:

- Před čištěním přístroj vypněte, vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a kotouč pro seřízení tloušťky řezu (4) přestavte do polohy „0“.
- Přístroj neponořujte do vody.
- Nebezpečí poranění: kotoučový nůž (14) je velmi ostrý!

Přístroj čas od času řádně očistěte, protože na přístroji a za kotoučovým nožem se mohou usazovat rozkládající se zbytky. Sejměte saně pro krájený materiál (11):

K Posuňte saně pro krájený materiál dopředu až po první zarážku. Mírně saně zvedněte a přetáhněte je přes první zarážku až ke druhé zarážce. Znovu saně mírně zvedněte a stáhněte je z přístroje.

- Opláchněte saně pro krájený materiál, záchytnou miskou pro krájený materiál (5) a posuvný držák (10) ručně v teplé vodě (nikoli v myčce!).

- Součásti skříň otevřete vlhkou utěrkou.

Upozornění:

Nepoužívejte abrazivní prostředky, houbičky s drsným povrchem nebo tvrdé kartáče.

L Demontáž kotoučového nože:

AES 62 SR

Na uzávěr nože (13) nasadte vhodnou minci a otočte ji ve směru hodinových ručiček.

AES 62 SL

Na uzávěr nože (13) nasadte vhodnou minci a otočte ji proti směru hodinových ručiček.

- Kotoučový nůž uchopte ve středu otáčení a vyjměte jej.
- Kotoučový nůž opláchněte ručně v teplé vodě (nikoli v myčce!).
- Očistěte skříň za nožem suchou utěrkou, příp. štětcem.

UKLÁDÁNÍ

M Sejměte ochranu prstů (9) a posuvný držák (10) a pověste je na úchyty (7) a (8).

- Zkontrolujte, zda je kotouč pro seřízení tloušťky řezu v poloze „0“. Pokud tomu tak není, nelze přístroj z bezpečnostních důvodů sklopit.

N Uchopte přístroj za opěrnou desku (3) a druhou rukou stiskněte pojistné tlačítko (6).

- Otočte přístroj do zásuvky.

Upozornění:

Saně pro krájený materiál (11) a záchytná miska pro krájený materiál (5) mohou zůstat na přístroji.

LIKVIDACE



Tento výrobek po skončení životnosti nevyhazujte do domovního odpadu.

Musíte jej odevzdat do sběrného střediska pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Poukazuje na to symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo balení.

Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Zhodnocením materiálu nebo jiným způsobem zhodnocení starých přístrojů prostřednictvím recyklace přispějete významným způsobem k ochraně našeho životního prostředí.

U místní správy si zjistěte, kde je příslušné místní sběrné středisko odpadů.

PŘEDPIS REACH

Viz www.ritterwerk.de

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro krájení masa, salámů a šun-ky je možné objednat speciální kotoučový nůž bez zubů.

SERVIS, OPRAVY
A NÁHRADNÍ DÍLY

V záležitostech servisu, oprav a obstarání náhradních dílů se obraťte na místní zákaznický servis!

Viz www.ritterwerk.de

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento přístroj vyhovuje následujícím směrnici a nařízením:

- 2004/108/ES
- 2006/95/ES
- 1935/2004/ES

Přístroj vyhovuje předpisům CE.

Síťové napětí: 230 V

Příkon: 130 W

Tloušťka řezu:

0 mm až cca 14 mm

ZÁRUKA

Na tento přístroj ritter poskytujeme 2letou záruku výrobce, počítanou od datu koupě a dle ustanovení záručních směrnic EU. V záručním případě a v případě potřeby opravy zašlete přístroj do servisní opravy zásadně podle země určení!

MONTÁŽ A INSTALACE

Na posledních stranách tohoto návodu k obsluze najdete výkresy a rozměry pro montáž.

Pozor, rozměry pro montáž se liší podle provedení přístroje ("SR" nebo "SL") (Obrázky 3)!

Bezpečnostní pokyny

- Přístroj musí instalovat odborný pracovník. Společnost ritterwerk nenese zodpovědnost za následky nepředepisové nebo chybné montáže!
- Napájení musí být přivedeno tak, aby bylo možné přístroj sklopit bez skřípnutí napájení. Napájení musí být k systému volně přivedeno přímo z elektrické zásuvky ve skříňce.
- Před montáží vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

Podmínky instalace

Šířka korpusu: min. 450 mm
Světlá výška zásuvky ode dna:
- bez podložky: 75 mm
- s podložkou: 83 mm
Světlé vysunutí mezi přední hranou pracovní desky a vnitřní hranou dorazu zásuvky: 365 mm (bez namontované ochrany prstů a posuvného držáku)
světla šířka (užitečná)
Dno zásuvky: 335 mm
Šířka přístroje: 345 mm
Dno zásuvky musí být nejméně 16mm silné.

U korpusů o šířce 45cm může kvůli nerovnosti stěn být světla (užitečná) šířka dna zásuvky o několik milimetrů menší než je potřeba. Pomocí podložek (15, obr. 1) můžete získat až 4 mm šířky.

Vysouvací mechanismus zásuvky musí při délce cca. 500 mm unést statické zatížení nejméně 40 kg.

Montáž zásuvky

- Na stěnu za skříňkou nebo na stěnu korpusu namontujte zásuvku odpovídající normě VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV (viz obr. 2).

Vedení mezi elektrickou zásuvkou a připojením přístroje musí probíhat pod horní příčkou nebo stropem skříňky a co nejvýše v zadním rohu skříňky.

Zásuvku musí být možné při zapojené zástrčce zcela zavřít.

Montáž přístroje**MultiSchneider**

Příprava:

- Vytáhněte zásuvku až na doraz.

- Podle montážního výkresu určete umístění přístroje MultiSchneider (viz obr. 3).

nebo

- Umístěte přístroj ve sklopeném stavu do zásuvky (viz obr. 3). Mezera mezi přední hranou pracovní desky a zcela zašroubovaným šroubem dorazu (12) musí být cca 5 mm.

- Vyznačte si na dno zásuvky polohu předního a zadního upevňovacího podstavce.

- Vyměte přístroj ze zásuvky.

Provedení:

- Vyvrtejte do dna zásuvky čtyři naznačené otvory pro montáž přístroje

- Upevněte přístroj čtyřmi šrouby s plochou hlavou 3,5 x 16 (při tloušťce dna zásuvky 16mm).

Montáž úchyty

- Umístěte úchyty (7) a (8) podle obr. 3.
- Vyzkoušejte polohu, při které můžete na příslušné úchyty snadno nasadit ochranu prstů a posuvný držák (obr. 4).
- Vyznačte místa pro otvory a vyvrtejte je.
- Upevněte oba úchyty pomocí šroubů se zápornou hlavou (křížové šrouby) PZ 3,5 x 12 (při tloušťce dna zásuvky 16 mm).

Zajištění přístroje

- Podle popisu v části Uvedení do provozu vyklopte přístroj.
- Otáčejte šroubem dorazu (12) tak, aby lehce dosedl na přední hranu pracovní plochy (nesmí se zaseknout!).
- Několikrát vyklopením a sklopením nastavení vyzkoušejte.

*Upozornění:
Všechny údaje na výkresech jsou v mm!*

Hajtsa ki az ábrákat a könyv elülső, illetve hátsó borítójából.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást a készülék használatba vétele előtt. A használati utasítást őrizze meg, és adja át azt a készülék esetleges új tulajdonosának.

A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A többcélú szeletelőgépgé a háztartásban előforduló élelmiszerek szeletelésére szolgál.

A nem rendeltetésszerű használat, illetve a nem megfelelő üzemeltetés súlyos balesethez vezethet, vagy kárt okozhat a készülékben. Ebben az esetben a vásárló minden garanciális és kártérítési igényét elveszt.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**Figyelem:**

Személyi sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- Azok a személyek (beleértve a gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik miatt, illetve megfelelő tapasztalat vagy ismeret hiányában nem képesek a készüléket biztonságosan használni, csak felelős személy felügyelete alatt vagy irányításával használják a készüléket.
- A gyerekekre ügyelni kell, hogy semmiképpen se játsszanak a készülékkel.
- A készüléket kizárólag 230 voltos váltakozó hálózati feszültségre csatlakoztassa. Üzemzavar esetén, tisztításkor, vagy ha a készüléket nem használja, mindig húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót. A vezeték a csatlakozónál fogva húzza ki, ne a kábelt húzza.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni, továbbá eső vagy egyéb nedvesség hatásának kitenni.
- Ha a készülék mégis vízbe esne, először húzza ki a tápvezetékét a konnektorból, és csak ez után vegye ki a készüléket a vízből. Ezt követően a készüléket ellenőriztesse egy felhatalmazott márkaszervízben, mielőtt ismét használatba venné.
- Ne érjen a készülékhez nedves kézzel. Nedves felületen állva ne használja a készüléket, és akkor sem, ha az párák vagy nedves. Ne üzemeltesse a szabadban.
- A készüléket csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.
- Minden használat után csukja be a készüléket, és zárja be a fiókot.
- A készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülék használatát csak a szakszerű beépítést követően kezdje meg.
- A beépítést minden esetben szakember végezze. A ritterwerk nem vállal felelősséget az előírástól eltérő vagy a hibás összeszerelésért!
- Azonnal állítsa le a készüléket, ha valamelyik alkatrésze meghibásodik. Küldje el a komplett készüléket a ritter vevőszolgálatnak.
- Kizárólag a készülékhez kapott tartozékokat használja.
- Ha a hálózati kábel sérült, a személyi sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egyéb szakemberrel cseréltesse ki.
- A készülék nem használható a csúszka vagy az előtölő nélkül, kivéve ha a szeletelő anyag mérete vagy formája azok használatát nem teszi lehetővé.
- A működés közben mozgó tartozékok cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

HASZNÁLATBA VÉTEL**Előkészületek**

- Az első használatba vétel előtt szakemberrel építtesse be a készüléket egy megfelelő fiókba.
- Tisztítsa meg a készüléket, mielőtt élelmiszert helyezne rá (lásd: A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA).

A készülék elhelyezése

- Húzza ki a többcélú szeletelőgépet tartalmazó fiókot ütközéig.

A Emelje meg a készüléket az ütközőlapnál (3) fogva, és fordítsa a lapot függőleges helyzetbe úgy, hogy az hallhatóan bekattanjon a helyére. Így a szeletgyűjtő tálcá (5) automatikusan munkapozícióba kerül.

B Helyezze az ujjvédőt (9) a csapszeggel a csúszka (11) megfelelő nyílásába.

- Tolja az ujjvédőt az ütközőlapig (3), míg hallhatóan be nem kattant.

C Csúszkassa fel az előtölőt (10) az ujjvédőre.

A készülékpozíció beállítása

A nyitott állapotú többcélú szeletelőgépgépgé nem szabad hosszanti irányban elmozdulnia, tehát az ütközőcsavarnak (12) hégagmentesen kell felfeküdnie a munkalap elülső élére. Ha nem így van, utólag is mód van a beállításra:

- Állítsa fel a készüléket a fent leírtaknak megfelelően.

D Csavarja be az ütközőcsavart úgy, hogy könnyedén felfeküdjön a munkalap elülső élére (ne szorítsa bele!).

- Ellenőrizze a beállítást többszöri kinyitással és becsukással.

SZELETELÉS

Figyelem:

- A készülék működése közben tilos hozzáérni a vágókéshez (14)!
- Tilos a következők szeletelése: mélyhűtött ételek, csont, nagy magokat tartalmazó élelmiszer, hálóban süttött hús, csomagolt élelmiszer!
- A készüléket ne működtesse megszakítás nélkül 5 percnél hosszabb ideig.
- Kikapcsolás után a vágókés egy ideig még mozgásban van.

E Állítsa be a kívánt szeletvastagságot a szeletvastagság-beállító gombbal (4).

Megjegyzés:

A szeletvastagság-beállítási skála nem milliméter beosztású. A „0” pozíció biztonsági okokból a kés fedésének felel meg.

F Helyezze a szeletelendő anyagot a csúszkára (11). Ezután nyomja az előtolóval (10) finoman az ütközőlaphoz (3).

G Mindig használja az ujjvédőt (9), illetve az előtolót, hogy kezét megvédje a sérüléstől. Kivételt képeznek a nagy méretű szeletelendő anyagok.

H Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (1). Két üzemmód választható:

AES 62 SR

Rövid használat (II-es állás): A vágókés (14) csak addig forog, amíg a gombot ebben az állásban nyomva tartja.

Tartós használat (I-es állás): A vágókés a gomb nyomva tartása nélkül folyamatosan forog mindaddig, amíg vissza nem kapcsol „0” állásba.

Megjegyzés:

Tartós használatban a készüléket legfeljebb 5 percig használja.

AES 62 SL

Rövid használat: Nyomja meg a kapcsolót, és tolja a nyíl irányába, amíg ellenállásba nem ütközik. A vágókés (14) csak addig forog, amíg a gombot ebben az állásban nyomva tartja.

Tartós használat: Nyomja meg a kapcsolót, és tolja a nyíl irányába, az ellenálláson túlra, hogy bekattanjon. A vágókés a kapcsoló nyomva tartása nélkül forog, amíg a kapcsolót vissza nem állítja a „0” állásba.

Megjegyzés:

Tartós használatban a készüléket legfeljebb 5 percig használja.

I Adott esetben helyezze a szeletgyűjtő tálcát (5) ferdén a tartóba, azután hajtja le.

- Ha a vágókés forog, egyenletes sebességgel tolja a szeletelendő anyagot a vágókés felé.

Figyelem:

Mindig használja az ujjvédőt, illetve az előtolót, hogy kezét megvédje a sérüléstől. Kivételt képeznek a nagy méretű szeletelendő anyagok.

- A szeletelés befejeztével várja meg, amíg a vágókés teljesen le nem áll.

- Minden használat után fordítsa a szeletvastagság-beállító gombot „0” állásba, így az éles vágókés fedett helyzetbe kerül, és elkerülhetők a sérülések.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

Figyelem:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és fordítsa a szeletvastagság-beállító gombot (4) „0” állásba.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni.
- A vágókés (14) rendkívül éles, ezért sérülést okozhat!

A készüléket rendszeren tisztítsa meg alaposan, mivel a készüléken és a vágókés mögött romlandó ételmaradványok maradhatnak.

Vegye le a csúszkát (11):

K Húzza előre a csúszkát az első ütközésig. Emelje meg finoman, majd húzza tovább az első ütközés után a másodikig. Emelje meg ismét finoman, majd húzza ki teljesen a készülékből.

- Mossa el a csúszkát, a szeletgyűjtő tálcát (5) és az előtolót (10) kézzel, meleg mosószeres vízben (ne tegye mosogatógépbe!).
- A készülékházat nedves törölközővel törölje le.

Megjegyzés:

Ne használjon súrolószert, durva felületű szivacsot vagy kemény súrolókefét.

L Szerelje ki a vágókést:

AES 62 SR

Illesszen egy megfelelő érmét a késrögzőtő zárba (13), és fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba.

AES 62 SL

Illesszen egy megfelelő érmét a késrögzőtő zárba (13), és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

- Fogja meg a vágókést a köze-pénél, és vegye ki.
- Mossa el a vágókést kézzel meleg mosószeres vízben (ne tegye mosogatógépbe!).
- A készülék kés mögötti részeit száraz ruhával vagy ecsettel tisztítsa meg.

TÁROLÁS

M Vegye le az ujjvédőt (9) és az előtolót (10), és helyezze az ujjvédőtartóba (7), illetve az előtolótartóba (8).

- Ellenőrizze, hogy a szeletvastagság-beállító gomb (4) „0” állásban legyen, különben a készülék biztonsági okok miatt nem csukható be.

N Tartsa a készüléket az ütközőlaphoz (3) fogva, másik kezével pedig nyomja meg a kioldó gombot (6).

- Fordítsa el a készüléket úgy, hogy teljes mértékben a fiókba kerülhessen.

Megjegyzés:

A csúszka (11) és a szeletgyűjtő tálcát (5) maradhat a készüléken.

ÁRTALMATLANÍTÁS/
ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Ez a termék nem dobható a háztartási szemétkébe. Elektromos és elektronikus készülékeket újrahasznosító gyűjtőhelyen kell leadni. Erre utal a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található jel.

A termékben felhasznált anyagok jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi gépek újrahasznosításának különböző formáival nagy mértékben hozzájárul a környezet megóvásához.

Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál, hogy hol tudja leadni a készüléket.

REACH RENDELET

Lásd: www.ritterwerk.de

KÜLÖN KAPHATÓ
TARTOZÉKOK

Hús, kolbász és sonka szeleteléséhez speciális fogazatmentes vágókés rendelhető.

SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS
ALKATRÉSZEK

A szervizeléssel, javítással és alkatrészekkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi ügyfélszolgálatához.

Lásd: www.ritterwerk.de

MŰSZAKI ADATOK

A készülék megfelel az alábbi irányelveknek és rendelkezéseknek:

- 2004/108/EK
- 2006/95/EK
- 1935/2004/EK

A készülék ennek alapján jogosult a CE jelzés használatára.

Hálózati feszültség: 230 V

Teljesítményfelvétel: 130 W

Szeletvastagság: 0-tól kb.

14 mm-ig

JÓTÁLLÁS

Erre a ritter által forgalmazott készülékekre a jótállásra vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelelően a vásárlás időpontjától számítva 2 éves gyártóműi garanciát biztosítunk. A jótállás igénybe vétele vagy javítás esetén a készüléket az adott országban található vevőszolgálathoz kell elküldeni!

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÉPÍTÉS

A jelen használati utasítás utolsó oldalain található ábrák tartalmazzák az összeszerelési és beépítési méreteket is.

Ügyeljen arra, hogy a beépítési méretek a készülék típusától („SR” vagy „SL”) függően eltérhetnek (3. ábra)!

Biztonsági tudnivalók

- A beépítést minden esetben szakember végezze. A ritterwerk nem vállal felelősséget az előírástól eltérő és/vagy a hibás összeszerelésért.
- A hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy a készülék teljesen becsukható legyen a fiókba a vezeték becsipése nélkül. A hálózati vezetékét a beépített készüléktől közvetlenül kell szabadon elvezetni a fiók alatti szekrénybe beszerelendő konnektorhoz.
- Az összeszerelés előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

Beépítési feltételek

Testszélesség: legalább 450 mm
Fiókaj/ traverz belső magassága:

- talplemez nélkül: 75 mm
- talplemezzel: 83 mm
munkalap elülső éle / fiókníllás belső éle közötti belső kihúzás értéke: 365 mm
(elhelyezett ujjvédő és előtöltő nélkül)

belső szélesség (hasznos)
Fiókaj: 335 mm
Készülékszélesség: 345 mm
A fiókaj vastagságának legalább 16 mm-nek kell lennie.

45 cm-es testszélesség esetén az oldalkereték ferde kialakítása miatt a fiókaj belső (hasznos) szélessége néhány milliméterrel kisebb lehet. Talplemezekre

történő szerelés esetén (15. 1. ábra) a szélességi érték tekintetében akár 4 mm is nyerhető.

Hozzávetőlegesen 500 mm-es névleges hossz esetén a görgős vezetései fiók statikus terhelhetőségének legalább 40 kg-nak kell lennie.

Konnektor beszerelése

- Szerelje föl a VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV szabványoknak megfelelő konnektort a hátsó vagy az oldalsó falra (lásd: 2. ábra).

A konnektor és a hálózati csatlakozóvezeték közötti összekötést a hátsó traverz, illetve a felső lap alatt kell megoldani, a fiók alatti szekrény hátsó falának lehetőség szerinti legmagasabb pontján.

A fióknak bedugott hálózati csatlakozó mellett teljesen betolható-nak kell lennie.

A többcélú szeletelőgép összeszerelése

Előkészületek:

- Húzza ki a fiókot ütközésig.
- Határozza meg a többcélú szeletelőgép pozícióját az összeszerelési ábráknak megfelelően (lásd: 3. ábra).
- vagy
- Helyezze el a készüléket a fiókban összecusokott állapotban (lásd: 3. ábra).

A munkalap elülső éle és a teljesen becsavart ütközőcsavar (12) közötti távolságnak kb. 5 mm-nek kell lennie.

Rajzolja be elől és hátul a rögzítés így meghatározott helyét a fiókajra.

- Vegye ki a készüléket a fiókból.
- Kivitelezés:
- Fúrja elő a készülék beszereléséhez berajzolt négy lyukat a fiókajon.

- Rögzítse a készüléket négy, 3,5 x 16 mm-es Panhead fejű laposcsavarral (16 mm-es fiókaj esetén).

Tartók beszerelése

- Helyezze a (7) és (8) tartót a 3. ábra szerint.
- Ellenőrizze a tartók elhelyezését úgy, hogy az ujjvédőt és az előtöltőt próbaképpen ráhelyezi a megfelelő tartóra (4. ábra).
- Rajzolja be a lyukak helyét, és fúrja elő.
- Rögzítse a két tartót súlyszett (kereszthornyos) csavarokkal, PZ 3,5 x 12 (16 mm-es fiókajnál).

A készülékpozíció beállítása

- Állítsa fel a készüléket a HASZNÁLATBA VÉTEL részben leírtak szerint.
- Csavarja ki az ütközőcsavart (12) annyira, hogy könnyedén felfeküdjön a munkalap elülső élére (ne szorítsa bele!).
- Ellenőrizze a beállítást többszöri kinyitással és becsukással.

*Megjegyzés:
Az összeszerelési ábrákon szereplő méretadatok mm-ben értendők!*

Rozlózyć ilustracje znajdujące się za przednią oraz tylną okładką instrukcji.

Przed uruchomieniem urządzenia trzeba przeczytać dokładnie instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi i w przypadku przekazania urządzenia następnemu użytkownikowi przekazać ją wraz z urządzeniem.

PRZEZNACZENIE

Krajalnica wielofunkcyjna przeznaczona jest do krojenia produktów spożywczych używanych w gospodarstwie domowym. Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować poważne skaleczenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Wygasają w konsekwencji wszelkie prawa do gwarancji.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga!

Aby uniknąć skaleczeń oraz uszkodzeń urządzenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Osoby (łącznie z dziećmi), które nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia ze względu na ich fizyczne, sensoryczne czy umysłowe uwarunkowania lub z powodu niedoświadczenia lub niewiedzy, nie powinny używać go bez nadzoru lub instrukcji odpowiedzialnych osób.
- Należy nadzorować dzieci, aby zagwarantować, że nie użyją tostera do zabawy.
- Urządzenie można podłączać jedynie do źródła prądu zmiennego 230 V.
- W przypadku zakłóceń w pracy zawsze przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz gdy urządzenie nie jest używane, trzeba wyciągnąć

wtyczkę z gniazdka. Należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Nie wolno wystawiać urządzenia na deszcz ani w inny sposób narażać na działanie wilgoci.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, najpierw należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i dopiero potem wyciągnąć urządzenie z wody. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie wolno używać urządzenia, mając wilgotne lub mokre ręce. Nie korzystać z urządzenia, jeżeli jest ono wilgotne lub mokre lub stojąc na wilgotnym lub mokrym podłożu. Nie wolno używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenia można używać tylko w gospodarstwach domowych; nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Po każdym użyciu należy złożyć urządzenie i zamknąć szufladę.
- Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Pracę z urządzeniem można rozpocząć dopiero wtedy, gdy jest ono prawidłowo zamontowane.
- Montaż może wykonać jedynie wykwalifikowany personel. Firma ritter nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niezgodnego z instrukcją lub nieprawidłowego montażu!
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń jego elementów trzeba natychmiast wyłączyć urządzenie. Należy przesłać kompletne urządzenie do punktu obsługi klienta firmy ritter.
- Stosować wyłącznie dostarczone akcesoria.

- Jeżeli uszkodzony jest przewód sieciowy, musi zostać wymieniony przez producenta, punkt obsługi klienta producenta lub inne wykwalifikowane osoby; pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Nie wolno używać niniejszego urządzenia bez prowadnicy produktów i popychacza małych produktów, chyba że wielkość i kształt krojonego produktu na to nie pozwalają.
- Przed wymianą akcesoriów lub elementów dodatkowych, które poruszają się podczas pracy, urządzenie należy wyłączyć.

URUCHOMIENIE

Przygotowanie

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zlecić specjalistom zamontowanie go odpowiedniej szufladzie.
- Przed użyciem urządzenia należy je oczyścić (patrz: CZYSZCZENIE URZĄDZENIA).

Ustawianie urządzenia

- Wysunąć szufladę z krajalnicą wielofunkcyjną do oporu.

A Podnieść urządzenie na płycie oporowej (3) i przechylić ją w taki sposób, aby znalazła się w położeniu pionowym i aby wyraźnie zatrzasknięcie. Tacka na pokrojone produkty (5) rozkłada się automatycznie i ustawia w pozycji roboczej.

B Wypust osłony na palce (9) umieścić w szczelinie prowadnicy produktów (11).

- Przycisnąć osłonę na palce do płyty oporowej (3), tak aby słysać było wyraźne zatrzasknięcie.

C Nasunąć popychacz małych produktów (10) na osłonę na palce.

Ustawianie urządzenia w odpowiednim położeniu

W przypadku rozłożonej krawalnicy urządzenie nie powinno przesuwane się w kierunku wzdłużnym, tzn. śruba regulacyjna (12) powinna przylegać bez luzów do przedniej krawędzi płyty roboczej. Jeśli tak nie jest, to należy samodzielnie wyregulować urządzenie:

- Ustawić urządzenie w sposób opisany wyżej.

D Kręcić śrubą regulacyjną, tak aby zaczęła lekko przylegać do przedniej krawędzi płyty roboczej (nie blokować!).

- Sprawdzić ustawienie kilkakrotnie składając i rozkładając urządzenie.

KROJENIE

Uwaga!

- Podczas pracy urządzenia nie wolno nigdy dotykać noża obrotowego (14)!
- Nie wolno kroić zamrożonych produktów, kości, produktów spożywczych z dużymi pestkami, pieczeni w siatkach ani zapakowanych produktów spożywczych.
- Nie dopuścić, aby urządzenie pracowało nieprzerwanie dłużej niż przez 5 minut.
- Po wyłączeniu urządzenia nóż obraca się jeszcze przez chwilę.

E Pokrętem (4) nastawić żadaną grubość krojenia.

Wskazówka:
Skala ustawienia grubości krojenia nie jest skalą z podziałką milimetrową. Pozycja „0” ze względów bezpieczeństwa jest pozycją, w której nóż jest zakryty.

F Położyć produkty, które mają zostać pokrojone, na prowadnicy produktów (11). Docisnąć je lekko za pomocą popychacza małych produktów (10) do płyty oporowej (3).

G Chronić dłonie, używając zawsze osłony na palce (9) i ewentualnie popychacza małych produktów. Wyjątek: produkty ponadwymiarowe.

H Włączyć urządzenie przełącznikiem (1). Do wyboru są dwa tryby pracy:

AES 62 SR

Praca krótka (pozycja II):
Nóż obrotowy (14) pracuje tak długo, jak długo przełącznik pozostaje wciśnięty w tej pozycji; praca ciągła (pozycja I):
Nóż obrotowy pracuje bez konieczności trzymania wciśniętego przełącznika, aż do momentu, gdy przełącznik zostaje przelaczony do pozycji „0”.

Wskazówka:
Urządzenie może pracować w trybie ciągłym maksymalnie przez 5 minut.

AES 62 SL

Praca krótka: wcisnąć przycisk i przesunąć go w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż do oporu. Nóż obrotowy (14) pracuje tak długo, jak długo przełącznik pozostaje wciśnięty w tej pozycji; Praca ciągła: wcisnąć przycisk i przesunąć go w kierunku wskazywanym przez strzałkę, przełamując opór, aż się zazębi. Nóż obrotowy pracuje bez konieczności trzymania wciśniętego przełącznika, aż do momentu, gdy przełącznik zostanie przesunięty z powrotem do pozycji „0”.

Wskazówka:
Urządzenie może pracować w trybie ciągłym maksymalnie przez 5 minut.

I Umieścić prowadnicę produktów ukośnie w bocznym rowku prowadnicy i odchylić ją.

- Produkty przeznaczone do pokrojenia należy przesunąć do przodu w kierunku obracającego się noża, lekko je do niego dociskając.

Uwaga!

Chronić dłonie, używając zawsze osłony na palce i ewentualnie popychacza małych produktów. Wyjątek: produkty ponadwymiarowe.

- Po zakończeniu krojenia trzeba odczekać, aż nóż obrotowy całkowicie się zatrzyma.
- Zawsze po zakończeniu pracy z urządzeniem należy przestawić pokrętkę regulacji grubości krojenia do pozycji „0”, aby zakryć ostry nóż obrotowy i zapobiec w ten sposób skaleczeniom.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Uwaga!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i przestawić pokrętkę regulacji grubości krojenia (4) do pozycji „0”.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia: nóż obrotowy (14) jest bardzo ostry!

Od czasu do czasu należy dokładnie wyczyścić urządzenie, ponieważ na urządzeniu i za nożem obrotowym mogą się osadzać psujące się resztki żywności.

Zdjąć prowadnicę produktów (11):

K Pociągnąć prowadnicę produktów do przodu, aż do pierwszego ogranicznika. Lekko ją unieść i pociągnąć poza pierwszy ogranicznik do kolejnego. Ponownie ją unieść i całkowicie wyciągnąć z urządzenia.

- Ręcznie umyć prowadnicę produktów, takę na pokrojone produkty (5) i popychacz małych produktów (10) w ciepłej wodzie (nie myć w zmywarce!).

- Obudowę należy wycierać wilgotną ściereczką.

Wskazówka:

Nie wolno stosować środków do czyszczenia z drobinami szorującymi, szorstkich gąbek ani twardych szczotek.

L Zdemontować nóż obrotowy:

AES 62 SR

Przyłożyć monetę odpowiedniej wielkości do blokady noża (13) i obracać ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

AES 62 SL

Przyłożyć monetę odpowiedniej wielkości do blokady noża (13) i obracać ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Chwycić nóż obrotowy za jego środek, a następnie go zdjąć.
- Oplukać nóż w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do zmywania (nie wolno myć go zmywarce do naczyń!).
- Suchą ściereczką lub pędzlem oczyścić obudowę za nożem.

PRZECHOWYWANIE

M Zdjąć osłonę na palce (9) oraz popychacz małych produktów (10) i zawiesić je na uchwytach kątowych (7) i (8).

- Sprawdzić, czy pokrętkę regulacji grubości krojenia (4) ustawione jest w pozycji „0”; jeśli tak nie jest, to urządzenie nie daje się zamknąć z przyczyn bezpieczeństwa.

N Przytrzymać urządzenie za płytę oporową (3), a drugą ręką nacisnąć przycisk odblokowujący (6).

- Przechylić urządzenie, tak aby całkowicie zmieściło się w szufladzie.

Wskazówka:

Prowadnica produktów (11) i tacka na pokrojone produkty (5) może zostać przy urządzeniu.

UTYLIZACJA



Zużytego produktu nie utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi. Należy

oddać go w punkcie zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do przetwórstwa wtórnego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Materiały nadają się do wtórnego wykorzystania wg ich oznakowania. Wtórne wykorzystanie, odzyskiwanie materiałów lub inna forma wykorzystania starych urządzeń znacząco przyczynia się do ochrony naszego środowiska.

Informacje o odpowiednich miejscach utylizacji można uzyskać w urzędach gminy.

ROZPORZĄDZENIE REACH

Patrz: www.ritterwerk.de

AKCESORIA SPECJALNE

Do krojenia mięsa, wędlin i szynki można zamówić specjalny nóż obrotowy bez ząbków.

SERWIS, NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W sprawie serwisu, napraw i części zamiennych należy skontaktować się z miejscowym punktem obsługi klienta.

Patrz www.ritterwerk.de

DANE TECHNICZNE

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw i rozporządzeń:

- 2004/108/WE
- 2006/95/WE
- 1935/2004/WE

Urządzenie spełnia tym samym wymagania CE.

Napięcie sieciowe: 230 V

Pobór mocy: 130 W

Grubość krojenia:

od 0 do ok. 14 mm

GWARANCJA

Na to urządzenie ritter udzielamy 2-letniej gwarancji producenta, licząc od daty zakupu i zgodnie z dyrektywami gwarancyjnymi UE. W celu skorzystania gwarancji lub w celu naprawy należy zawsze wysłać urządzenie do placówek serwisowych w Państwa kraju!

MONTAŻ I ZABUDOWA

Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji znajdują się schematy montażu i zabudowy.

Uwaga, wymiary montażowe różnią się w zależności od wersji urządzenia ("SR" lub "SL") (rysunki 3)!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż może wykonać jedynie wykwalifikowany personel. Firma Ritter nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niezgodnego z instrukcją oraz / lub nieprawidłowego montażu.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej w taki sposób, aby można było je całkowicie przechylić bez zaklinowania. Kabel zasilający należy poprowadzić bezpośrednio z zabudowanego systemu do gniazdka zamontowanego w szafce.
- Przed przystąpieniem do montażu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Warunki zabudowy

Szerokość korpusu: min. 450 mm
wysokość w świetle - dno szuflady / listwa poprzeczna:
– bez płyty cokołowej: 75 mm
– z płytą cokołową: 83 mm
wysięg w świetle - przednia krawędź płyty roboczej / wewnętrzna krawędź zaślepki szuflady: 365 mm
(bez zamontowanej osłony na palce i popychacza małych produktów)
szerokość w świetle (użytkowa) dno szuflady: 335 mm
szerokość urządzenia: 345 mm
Dno szuflady powinno mieć grubość co najmniej 16 mm.
W przypadku korpusu o szerokości 45 cm (użytkowa) szerokość dna szuflady w świetle może

okazać się za mała o kilka milimetrów ze względu na ukośne ukształtowanie elementów bocznych. Poprzez zamontowanie na płytach cokołowych (15, rys. 1) można uzyskać dodatkowe maks. 4 mm szerokości.
Prowadnica rolkowa szuflady powinna posiadać obciążalność statyczną wynoszącą co najmniej 40 kg przy długości nominalnej ok. 500 mm.

Montaż gniazdka

- Gniazdko zamontować zgodnie z VDE / DIN 49440, ÖVE, SEV na tylnej ścianie lub po stronie korpusu (patrz rys. 2).
Podłączenie kabla zasilającego do gniazdka powinno znajdować się poniżej tylnej listwy poprzecznej lub ścianki górnej, możliwie wysoko u góry w tylnym narożniku szafki.
Szuflada musi całkowicie wysuwać się przy wtyczce włączonej do gniazdka.

Montaż krawędzi wielofunkcyjnej

Przygotowanie:

- Wyciągnąć szufladę do końca.
- Ustalić położenie krawędzi zgodnie ze schematem montażu (patrz rys. 3).
- Wypozyjonować urządzenie w szufladzie w stanie złożonym (patrz rys. 3).
Odległość pomiędzy przednią krawędzią płyty roboczej i całkowicie wkręconą śrubą regulacyjną (12) powinna wynosić ok. 5 mm.
- Tak ustalone położenie przedniego i tylnego kątownika mocującego należy zaznaczyć na dnie szuflady.
- Wyciągnąć urządzenie z szuflady.

Wykonanie:

- Wywiercić cztery zaznaczone otwory w celu zamontowania urządzenia na dnie szuflady.
- Zamontować urządzenie za pomocą czterech śrub z łbem płaskim Panhead 3,5 x 16 (w przypadku dna szuflady o grubości 16 mm).

Montaż uchwytów kątowych

- Ustawić uchwyty kątowe (7) i (8) w sposób pokazany na rys. 3.
- Sprawdzić położenie, umieszczając na próbę osłonę na palce i popychacz małych produktów na odpowiednich uchwytach kątowych (rys. 4).
- Zaznaczyć, a następnie wywiercić otwory.
- Za pomocą śrub z łbem wpuszczanym (rowek krzyżowy) PZ 3,5 x 12 (w przypadku dna szuflady o grubości 16 mm) zamontować dwa uchwyty kątowe.

Ustawianie urządzenia w odpowiednim położeniu.

- Ustawić urządzenie w sposób opisany w punkcie URUCHOMIENIE.
- Wykręcić śrubę regulacyjną (12), tak aby lekko przylegała do przedniej krawędzi płyty roboczej (nie blokować!).
- Sprawdzić ustawienie kilkakrotnie składając i rozkładając urządzenie.

Wskazówka:

Wszystkie wymiary na schematach montażowych podano w mm!

Wyberte obrazki na przedniej i zadniej obálce przyrúczy. Przed uvedením prístroja do prevádzky si starostlivo prečítajte návod. Uschovajte si návod na použitie a v prípade odovzdania prístroja inej osobe ho priložte k prístroju.

URČENIE ÚČELU

Viacúčelový krájač slúži na krájanie bežných potravín v domácnosti. Použitie, ktoré sa vymyká určenému účelu alebo nesprávna obsluha môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo k poškodeniu prístroja. Stratíte celú záruku ako aj nároky, vyplývajúce z ručenia.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ ODKAZY

Pozor:

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu prístroja, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Osoby (vrátane detí), ktoré na základe fyzických, senzorických, psychických schopností alebo neschopností alebo neznalosti nie sú v stave prístroja bezpečne používať, by nemali prístroj používať bez dohľadu alebo pokynov zodpovednej osoby.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pripájajte prístroj výlučne na zdroj striedavého napätia s 230 V.
- Pri každej prevádzkovej poruche, pred každým čistením a ak nie je prístroj v prevádzke, vždy vytiahnite sieťový kábel zo zástrčky. Neťahajte pritom za kábel ale za koncovku.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody. Nevystavujte prístroj dažďu alebo inej vlhkosti. V prípade, ak by prístroj predsa len padol do vody, najprv vytiahnite koncovku zo

zásuvky a až potom vyberte prístroj z vody. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj preskúšať schválenému servisnému miestu.

- Nepoužívajte prístroj s vlhkými rukami. Nepoužívajte prístroj ak je vlhký alebo mokrý alebo ak stojíte na vlhkej podlahe. Nepoužívajte prístroj vonku.
- Používajte prístroj len v domácnosti a nie priemyselne.
- Po každom použití prístroj sklopte a zatvorte do zásuvky.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- S prístrojom pracujte až jeho po bezpečnom zostavení.
- Montáž prístroja musí v každom prípade vykonať odborný personál. Firma Ritterwerk nepreberá záruku za následky vyplývajúce z montáže, ktorá nebola uskutočnená podľa predpisov alebo chybné!
- Pri poškodení prístroja okamžite zastavte prevádzku. Kompletný prístroj zašlite servisnej službe výrobcu.
- Používajte výlučne spolu dodané príslušenstvo.
- Ak sa poškodí sieťový kábel, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisnou službou alebo podobnými kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Prístroj sa nesmie používať bez posúvača rezanej suroviny alebo bez prítláčnej dosky, iba ak veľkosť a tvar rezanej suroviny nedovoľuje ich použitie.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, sa prístroj musí vypnúť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Príprava

- Pred prvým uvedením do prevádzky musí montáž prístroja do vhodnej zásuvky uskutočniť odborník.
- Predtým ako príde prístroj do styku s potravinami ho vyčistite (viď ČISTENIE PRÍSTROJA).

Osadenie prístroja

- Zásuvku s viacúčelovým krájačom vytiahnite až na doraz.

A Nadvihnite prístroj na dorazovej doske (3) a dosku otočte tak, aby zvislo stála a počuteľne zapadla. Zachytávacia miska odrezkov (5) sa pritom vyklopí automaticky do pracovnej polohy.

B Vložte chránič prstov (9) výčnelkom do uchyťavacej drážky posúvača rezanej suroviny (11).

- Chránič prstov potlačte v smere dorazovej dosky (3) tak, aby počuteľne zapadol.

C Nasuňte prítláčnú dosku (10) na chránič prstov.

Prístroj vyvážte do správnej polohy

Keď je viacúčelový krájač vyklopený, nemal by sa dať posúvať v pozdĺžnom smere, t. j. dorazová skrutka (12) by mala doliehať bez vôle na prednú hranu pracovnej dosky. Ak tomu tak nie je, dodatočne ho nastavte:

- Postavte prístroj podľa vyššie uvedeného opisu.

D Otáčajte dorazovú skrutku, kým ľahko nedolieha na prednú hranu pracovnej dosky (nie pevne dotiahnuť!).

- Nastavenie skontrolujte viacnásobným vyklopením a sklopením.

REZANIE

Pozor:

- Pri prevádzke prístroja sa v žiadnom prípade nesmieste dotknúť kotúčového noža (14)!
- Nekrájajte žiadnu hlboko mrazenú stravu, kosti, potraviny s hrubými zrnami, pečené mäso v sieťke alebo potraviny s obalom!
- Nikdy nenechávajte bežať prístroj bez prerušenia dlhšie ako 5 minút.
- Po vypnutí kotúčový nôž ešte máličko dobieha.

E Pomocou regulátora hrúbky narezania (4) nastavte želanú hrúbku narezania.

Odkaz:

Rozsah nastavenia hrúbky narezania nie je udaný v milimetroch. Poloha „0“ je z bezpečnostných dôvodov nastavená ako kryt noža.

F Položte rezanú surovinu na posúvač rezanej suroviny (11). Prítlačte ju zľahka prítlačnou doskou (10) na dorazovú dosku (3).

G Chráňte si ruky tak, že vždy budete používať chránič prstov (9) a v prípade potreby prítlačnú dosku. Výnimka: nadrozmerná rezaná surovina.

H Zapnite prístroj pomocou spínača (1). Na výber sú dva druhy prevádzky:

AES 62 SR

Krátkodobá prevádzka (poloha II): Kotúčový nôž (14) beží pokiaľ zostáva spínač stlačený v tejto polohe.

Dlhodobá prevádzka (poloha I): Kotúčový nôž beží bez toho aby sa musel držať stlačený spínač, až pokiaľ nestlačíte spínač do polohy „0“.

Odkaz:

V dlhodobej prevádzke používajte prístroj maximálne 5 minút.

AES 62 SL

Krátkodobá prevádzka: Stlačte spínač a posuňte ho v smere šípky až kým pocítite odpor. Kotúčový nôž (14) beží pokiaľ zostáva spínač stlačený v tejto polohe.

Dlhodobá prevádzka: Stlačte spínač a posuňte ho v smere šípky až za miesto odporu, kým sa nezaklapne. Kotúč noža beží, bez toho aby ste držali spínač až pokiaľ neposuniete spínač do polohy „0“.

Odkaz:

V dlhodobej prevádzke používajte prístroj maximálne 5 minút.

I V prípade potreby vložte zachytávaciu misku odrezkov (5) priečne do držiaka a otočte ju.

- Vedte surovinu pri bežiacom prístroji ľahkým posunom oproti kotúču noža.

Pozor:

Chráňte si ruky tak, že vždy budete používať chránič prstov a v prípade potreby prítlačnú dosku. Výnimka: nadrozmerná rezaná surovina.

- Po ukončení krájania vyčakajte, kým sa kotúčový nôž úplne zastaví.
- Po každom použití nastavte regulátor hrúbky narezania do polohy „0“, aby bolo možné zakryť kotúčový nôž a zamedziť tak zraneniam.

ČISTENIE PRÍSTROJA

Pozor:

- Pred čistením prístroja vypnite, vytiahnite zo siete a otočte regulátor hrúbky narezania (4) do polohy „0“.
- Prístroj nesmieste ponoriť do vody.
- Nebezpečenstvo poranenia: kotúčový nôž (14) je veľmi ostrý!

Z času na čas dôkladne vyčistite prístroj, nakoľko sa na prístroji a za kotúčom noža môžu zachytávať zvyšky, podliehajúce skaze. Snímate posúvač rezanej suroviny (11):

K Posúvač rezanej suroviny potiahnite dopredu až po prvý doraz. Ľahko ho nadvihnite a ťahajte ho cez prvý doraz ďalej až po druhý. Znova ho ľahko nadvihnite a celkom ho stiahnite z prístroja.

- Opláchnite posúvač rezanej suroviny, zachytávaciu misku odrezkov (5) a prítlačnú dosku (10) pod teplou tečúcou vodou (nie v umývačke riadu!).

- Vlhkou utierkou poutfajajte časti obalovej skrinky.

Odkaz:

Nepoužívajte prostriedky na drhnutie, špongie s drsným povrchom alebo tvrdé kefy.

L Vybratie kotúčového noža:

AES 62 SR

Priložte vhodnú mincu na uzáver noža (13) a otáčajte ju v smere chodu hodinových ručičiek.

AES 62 SL

Priložte vhodnú mincu na uzáver noža (13) a otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek.

- Uchopte kotúčový nôž v strede otáčania a vyberte ho.
- Ručne opláchnite kotúčový nôž v horúcej tečúcej vode (nie v umývačke riadu!).
- Skrinku za nožom vyčistite suchou utierkou / štetcom.

USCHOVANIE

M Snímate chránič prstov (9) a prítlačnú dosku (10) a zaveste ich do pridržiavacích uholníkov (7) a (8).

- Zabezpečte, aby sa regulátor hrúbky narezania (4) nachádzal v polohe „0“, v opačnom prípade sa prístroj nebude dať z bezpečnostných dôvodov sklopiť.

N Pevne držte prístroj za dorazovú dosku (3) a druhou rukou potlačte odblokovacie tlačidlo (6).

- Otočte prístroj tak, aby celkom ležal v zásuvke.

Odkaz:

Posúvač rezanej suroviny (11) a zachytávací miska odrezkov (5) môžu zostať na prístroji.

LIKVIDÁCIA



Tento výrobok sa po ukončení svojej životnosti nesmie likvidovať cez bežný domový odpad. Musí sa odovzdať v zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Poukazuje na to symbol na výrobku, v návode na použitie alebo na obale.

Materiály sú podľa svojho označenia recyklovateľné. Recykláciou, zhodnotením materiálov alebo inými formami zhodnotenia starých prístrojov značne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informujte sa na správe obce na príslušné miesto likvidácie odpadu.

NARIADENIE REACH

(nariadenie o regulácii, evaluácii a autorizácii chemických látok)
Pozri www.ritterwerk.de

ZVLÁŠTNE

PRÍSLUŠENSTVO

Osobitne pre mäso, nárez salámy a šunky je možné dodať kotúč noža bez zubkovania.

SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÉ DIELY

Pre servis, opravy a náhradné diely sa spojte s miestnym servisným miestom!

Pozri www.ritterwerk.de

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento prístroj zodpovedá nasledujúcim smerniciam a nariadeniam:

- 2004/108/EHS
- 2006/95/EHS
- 1935/2004/EHS

Prístroj týmto zodpovedá predpisom CE.

Sieťové napätie: 230 V

Príkon: 130 W

Hrúbka narezania:

0 mm až cca 14 mm

ZÁRUKA

Pre toto zariadenie firmy ritter poskytujeme 2-ročnú záruku výrobcu, ktorá sa počíta od dátumu kúpy a riadi sa podľa ustanovení smerníc EU o zárukách. V prípade záruky a opravy pošlite zariadenie zásadne na zákazníkove pracovisko príslušnej krajiny!

MONTÁŽ A OSADENIE

Na posledných stranách tohto návodu na použitie nájdete nákresy s montážnymi rozmermi a rozmermi osadenia.

Uvedomte si, že montážne rozmery sú v závislosti od vyhotovenia prístroja ("SR" alebo "SL") rozdielne (obrázky 3)!

Bezpečnostné pokyny

- Montáž prístroja musí v každom prípade vykonať odborný personál. Firma Ritterwerk nepreberá záruku za následky vyplývajúce z montáže, ktorá nebola uskutočnená podľa predpisov alebo chybné!
- Elektrický sieťový kábel musí byť vedený tak, aby sa prístroj dal celkom sklopiť bez toho, aby kábel privikol. Elektrický sieťový kábel musí byť voľne vedený od systému osadenia do zásuvky, ktorá sa namontuje v dolnej skrínke.
- Pred montážou vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Montážne podmienky

Šírka skrinky: min. 450 mm
Svetlá výška dno zásuvky/nosník:

- bez pätkovej dosky: 75 mm
- s pätkovou doskou: 83 mm

Svetlosť vysúvania predná hrana pracovnej dosky/ vnútorná hrana čela zásuvky: 365 mm
(bez namontovaného chrániča prstov a prílačnej dosky)

Svetlá šírka (užitočná)
Dno zásuvky: 335 mm

Šírka prístroja: 345 mm

Dno zásuvky by malo mať minimálnu hrúbku 16 mm.

Pri šírke skrinky 45cm sa môže priečnym uložením bočných stien (užitočná) šírka dna zásuvky zmenšiť o niekoľko milimetrov. Montážou na pätkové dosky (15, obr. 1) možno na šírke získať až 4mm.

Kovanie zásuvky by malo mať pri menovitej dĺžke cca 500 mm statickú zaťažiteľnosť 40 kg.

Montáž elektrickej zásuvky

- Povrchovú zásuvku namontujte v súlade s predpismi VDE/ DIN 49440, ÖVE, SEV na zadnú stenu skrinky (viď obr. 2).

Spojenie medzi zásuvkou a elektrickým privodom by malo ležať pod zadným nosníkom, príp. horným dnom podľa možnosti dostatočne ďaleko za zadným dolným rohom skrinky.

Zásuvka sa musí dať úplne pohybovať aj vtedy, keď je sieťová zástrčka zasunutá.

Montáž viacúčelového krájača
Príprava:

- Zásuvku vytiahnite až na doraz.
- Stanovte polohu viacúčelového krájača podľa montážneho nákresu (viď obr. 3).
- alebo
- Stanovte polohu prístroja v sklopenom stave v zásuvke (viď obr. 3).

Vzdialenosť medzi prednou hranou pracovnej dosky a úplne zaskrutkovanou dorazovou skrutkou (12) by mala byť cca 5mm.

- Naznačte si určenú polohu predného a zadného upevňovacieho uholníka na dne zásuvky.
- Vyberte prístroj zo zásuvky.

Montáž:

- Predvŕtajte označené štyri otvory potrebné na montáž prístroja na dno zásuvky.
- Prístroj namontujte pomocou štyroch skrutiek s plochými hlavičkami 3,5 x 16 (ak má dno zásuvky 16mm).

Namontujte pridržiavacie uholníky

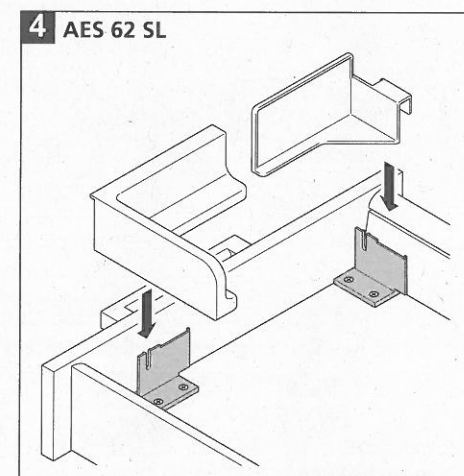
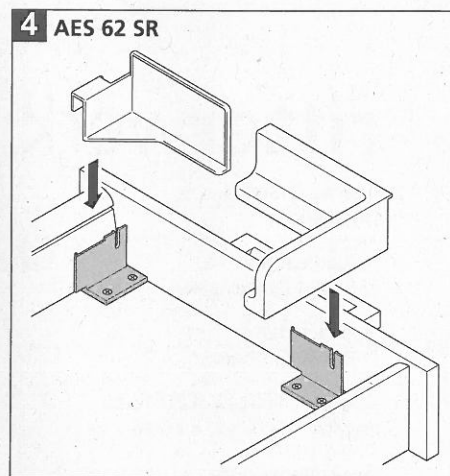
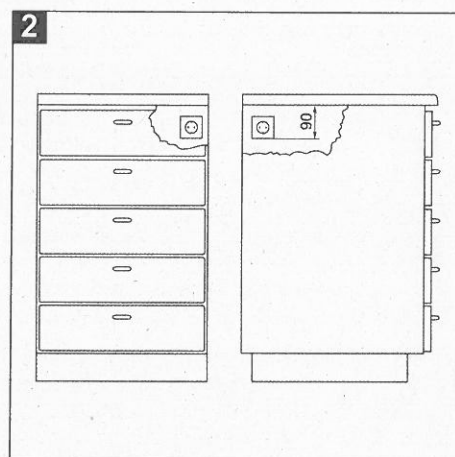
- Umiestnite pridržiavací uholník(7) a (8) podľa obr. 3.
- Skontrolujte polohu tak, že chránič prstov a prílačnú dosku na skúšku nasuniete na príslušný pridržiavací uholník (obr. 4).
- Naznačte si otvory a predvŕtajte ich.
- Namontujte obidva pridržiavacie uholníky pomocou skrutiek so zápusťnými hlavičkami (krížový zárez) PZ 3,5 x 12 (ak má dno zásuvky 16 mm).

Prístroj vyvážte do správnej polohy

- Prístroj nainštalujte podľa opisu v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY.
- Otáčajte dorazovú skrutku (12), kým ľahko nedolieha na prednú hranu pracovnej dosky (nie pevne dotiahnuť!).
- Nastavenie skontrolujte viacnásobným vyklopením a sklopením.

Odkaz:

Všetky rozmery sú v montážnych nákresoch uvedené v mm!



AES 62 SR

